

DE: Wichtige Hinweise Sonnenschirme

- Bedienungsanleitungen und darin enthaltene Anweisungen müssen beachtet werden.
- Die von Glatz zugelassene Windgeschwindigkeit gilt nur bei fixer Verankerung im Boden.
- Sonnenschirm bei auffrischendem Wind, stürmischem Wetter oder Schneefall schliessen. Seitenwände und Regenrinnen sind zu entfernen.
- Unbeaufsichtigte Schirme schliessen, Segmente wickeln und mit Bindegurt binden, um Stoffschäden zu vermeiden. Schirme in Viel- oder Starkwindregionen bei längerem Nichtgebrauch abbauen und einlagern.
- Schnürschutzhülle nur in trockenem Zustand über trockenen Sonnenschirm ziehen, satt schnüren und bei Bedarf nachspannen.
- Überzüge aus Polyacryl sind wasserabweisend, nicht wasserdicht (Wassersäule > 350mm).
- Auf korrekte Kurbeldrehrichtung achten. Stoppen, wenn Stoffspannung erreicht ist. Nicht bis zum Sicherheitsanschlag überdrehen.
- Definierte Mindestabstände zu anderen Schirmen, Wänden usw. einhalten.

FR: Importantes remarques relatives aux parasols

- Les notices d'utilisation et les instructions qu'elles contiennent doivent être respectées.
- La vitesse du vent maximale indiquée par Glatz n'est valable uniquement qu'avec un ancrage fixe dans le sol.
- Fermez les parasols lorsque le vent se lève, mais également en cas d'orage ou de chute de neige. Les parois latérales et les gouttières doivent être retirées.
- Fermez les parasols non surveillés, enroulez les segments et attachez avec une sangle de fixation afin d'éviter tout endommagement du tissu. Dans les régions soumises à des vents fréquents ou violents, démontez et stockez les parasols en cas de non-utilisation prolongée.
- Avant d'enfiler la housse de protection sur le parasol, vérifiez que la housse et le parasol soient secs, puis serrez et tendez si nécessaire.
- Toiles de parasol en polyacrylique hydrofuge, mais non étanches (colonne d'eau > 350 mm)
- Veillez à ce que le sens de rotation de la manivelle soit correct. Arrêtez de tourner la manivelle lorsque la tension du tissu est atteinte. Ne tournez pas la manivelle jusqu'à atteindre la butée.
- Respectez les indications de distance minimale par rapport aux autres parasols, murs, etc.

EN: Important notes on parasols

- The instructions for use must be observed.
- Wind speed permitted by Glatz only applies when the parasol is permanently anchored to the ground.
- Close the parasol in the event of strong wind, stormy weather or snowfall. Side walls and rain gutters must be removed.
- Close unattended parasols, wrap segments and tie with a tie strap to prevent damage to the fabric. Dismantle and store parasols in regions with frequent or strong wind when not in use for longer periods of time.
- Only pull the protective drawstring cover over the parasol when both are dry; tie the cover tightly and tighten if necessary.
- Polyacrylic covers are water-repellent, not waterproof (water column > 350 mm).
- Ensure correct direction of crank rotation. Stop when fabric is taut. Do not overtighten to the safety stop.
- Observe defined minimum distances to other parasols, walls, etc.

IT: Avvertenze importanti sugli ombrelloni

- Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso e le indicazioni in esse contenute.
- La velocità del vento ammessa da Glatz vale solo per gli ancoraggi fissi nel terreno.
- Chiudere l'ombrellone quando si alza un bel venticello, con tempo burrascoso o in caso di nevicata. Le pareti laterali e le grondaie devono essere rimosse.
- Chiudere gli ombrelloni incustoditi, avvolgere i segmenti e legare con una fascetta per evitare di danneggiare il tessuto. Smontare e riporre gli ombrelloni in regioni molto ventose o con venti forti se non vengono utilizzati per lunghi periodi.
- Tirare il cordino asciutto della fodera di protezione solo sull'ombrellone asciutto, allacciarlo saldamente e all'occorrenza regolarne la tensione.
- I teli di copertura in poliacrilico sono idrorepellenti, non impermeabili (colonna d'acqua > 350 mm).
- Assicurarsi che il senso di rotazione della manovella sia corretto. Fermarsi quando il tessuto è teso. Non serrare eccessivamente fino all'arresto di sicurezza.
- Rispettare le distanze minime prescritte rispetto ad altri ombrelloni, pareti ecc.

NL: Belangrijke instructies in verband met parasols

- De handleidingen en de instructies in de handleidingen moeten in acht worden genomen.
- De door Glatz toegestane windsnelheid geldt alleen voor vaste verankeringen in de grond.
- Sluit de parasol als de wind opsteekt, bij storm of sneeuwval. Zijwanden en regengoten moeten worden verwijderd.
- Sluit parasols waarop geen toezicht is, wikkel segmenten in en bind ze vast met een sluitriem om schade aan de stof te voorkomen. Parasols in regio's met veel of harde wind moeten gedemonteerd en opgeborgen worden als ze langere tijd niet gebruikt worden.
- Trek de beschermhoes alleen in droge toestand over de droge parasol, bind deze goed vast en span indien nodig na.
- Parasoldoeken van polyacryl zijn waterafstotend, niet waterdicht (waterkolom > 350 mm).
- Let op de juiste draairichting van de slinger. Stop wanneer de stof gespannen is. Draai niet verder dan de veiligheidsaanslag.
- Neem de vastgelegde minimumafstanden tot andere parasols, wanden etc. in acht.

ES: Información importante para las sombrillas

- Deben respetarse el manual de instrucciones y sus indicaciones.
- La velocidad del viento admisible por Glatz solo se aplica al anclaje fijo en el suelo.
- Cierre la sombrilla si se levanta viento, hay tormenta o nieve. Retire los cortavientos y los canalones de aguas pluviales.
- Cierre las sombrillas desatendidas, envuelva los segmentos y átelos con una cincha de cierre para evitar que se dañe la tela. Desmonte y guarde las sombrillas en regiones con vientos fuertes o intensos si no va a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Coloque la funda de protección sobre la sombrilla solo cuando ambas estén secas, átelas bien y vuelva a tensarla si es necesario.
- Las fundas de protección de las sombrillas poliacrílicas son repelentes al agua y no impermeables (columna de agua > 350 mm).
- Asegúrese de que el sentido de giro de la manivela giratoria es correcto. Deténgase cuando la tela esté tensada. No apriete demasiado hasta el tope de seguridad.
- Mantenga las distancias mínimas definidas respecto a otras sombrillas, paredes, etc.

PT: Avisos importantes para os guarda-sóis

- Os manuais de instruções e as instruções neles contidas têm de ser respeitados.
- A velocidade do vento permitida pela Glatz aplica-se apenas a guarda-sóis fixados no solo.
- Fechar o guarda-sol caso se verifique um aumento da intensidade do vento e durante tempestades ou queda de neve. As paredes laterais e as goteiras devem ser desmontadas e removidas.
- Fechar guarda-sóis não vigiados, enrolar os segmentos e atar com uma correia para evitar danos no tecido. Em regiões com ventos fortes ou frequentes, desmontar e guardar os guarda-sóis se não forem utilizados durante longos períodos.
- Apenas montar a capa protetora seca no guarda-sol igualmente seco, fixar corretamente e esticar sempre que necessário.
- Os revestimentos em material poliacrílico são repelentes à água, mas não são impermeáveis (coluna de água > 350 mm).
- Prestar atenção ao sentido correto de rotação da manivela. Parar assim que o tecido estiver esticado. Não apertar até ao batente de segurança.
- Observar as distâncias mínimas definidas em relação a outros guarda-sóis, paredes, etc.



DE: Wichtige Hinweise Zubehör

- Bedienungsanleitungen und darin enthaltene Anweisungen müssen beachtet werden.
- Garantie und optimale Nutzung nur bei Verwendung von Glatz Originalzubehör.

Heizstrahler:

- Heizstrahler bei starkem Wind entfernen.
- Heizstrahler vor dem Entfernen abschalten und mind. 15 Minuten auskühlen lassen.
- Erschütterungen (unsachgemässe Handhabung) an Heizstrahler verhindern.
- Der Heizstrahler muss 90° zur Strebe ausgerichtet betrieben werden.
- Heizstrahler bei längerem Nichtgebrauch des Schirmes entfernen.
- Empfehlung: Heizstrahler bei Verwendung der Schutzhülle entfernen.

Fixe Befestigungen und Elektroanschlüsse:

- Die Installationen von Bodenhülsen, Montageplatten, Mauerkonsolen o.ä., sowie von Elektroanschlüssen, müssen fachgerecht durchgeführt werden.

FR: Importantes remarques relatives aux accessoires

- Les notices d'utilisation et les instructions qu'elles contiennent doivent être respectées.
- Garantie et fonctionnalité optimale du produit uniquement avec utilisation d'accessoires d'origine Glatz.

Chauffage radiant:

- En cas de vent violent, retirez le chauffage radiant.
- Éteignez le chauffage radiant et laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le retirer.
- Évitez les secousses (manipulation inappropriée) sur le chauffage radiant.
- Le chauffage doit être installé de manière à former un angle de 90° par rapport aux baleines.
- En cas de non-utilisation prolongée du parasol, retirez le chauffage radiant.
- Recommandation: retirez le chauffage radiant lors de l'utilisation de la housse de protection.

Fixations et raccordements électriques fixes:

- Les installations de douilles à sceller, de plaques de montage ou encore de consoles murales, ainsi que les raccordements électriques, doivent être effectués dans les règles de l'art.

EN: Important notes on accessories

- The instructions for use must be observed.
- Guarantee and optimum use only when using original Glatz accessories

Radiant heaters:

- Remove radiant heater in strong wind.
- Switch off the radiant heater before removing and allow to cool for at least 15 minutes.
- Prevent shocks (improper handling) to radiant heaters.
- The radiant heater must be operated at 90° to the rib.
- Remove the radiant heater if the parasol is not to be used for a longer period of time.
- Recommendation: Remove the radiant heater when using the protective cover.

Permanent fixations and electrical connections:

- Installation of ground sockets, mounting plates, wall consoles or similar, as well as electrical connections, must be carried out professionally

IT: Avvertenze importanti sugli accessori

- Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso e le indicazioni in esse contenute.
- La garanzia e l'utilizzo ottimale sono assicurati solo se si utilizzano accessori originali di Glatz.

Radiatore elettrico:

- In caso di forte vento rimuovere il radiatore elettrico.
- Spegner il radiatore elettrico prima di rimuoverlo e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti.
- Evitare di scuotere i radiatori elettrici (manipolazione impropria).
- Il radiatore elettrico deve essere orientato a 90° rispetto alla stecca.
- Rimuovere il radiatore elettrico se l'ombrellone non viene utilizzato per lunghi periodi.
- Raccomandazione: rimuovere il radiatore elettrico quando si utilizza la fodera di protezione.

Fissaggi fissi e collegamenti elettrici:

- l'installazione di capsule da incassare nel suolo, piastre di montaggio, supporti murali o simili, nonché i collegamenti elettrici, devono essere eseguiti a regola d'arte.

NL: Belangrijke instructies in verband met accessoires

- De handleidingen en de instructies in de handleidingen moeten in acht worden genomen.
- Garantie en optimaal gebruik alleen bij gebruik van originele Glatz-accessoires.

Verwarming:

- Verwijder de verwarming bij harde wind.
- Schakel de verwarming voor het verwijderen uit en laat min. 15 minuten afkoelen.
- Voorkom schokken (onjuiste hantering) bij verwarmingen.
- De verwarming moet 90° ten opzichte van de balein uitgelijnd worden gebruikt.
- Verwijder de verwarming als de parasol langere tijd niet wordt gebruikt.
- Tip: Verwijder de verwarming bij gebruik van de beschermhoes.

Vaste bevestigingen en elektrische aansluitingen:

- De installatie van bodemhulzen, montageplaten, muurconsoles en dergelijke, evenals de elektrische aansluitingen, moet vakkundig worden uitgevoerd.

ES: Información importante para los accesorios

- Deben respetarse el manual de instrucciones y sus indicaciones.
- Garantía y uso óptimo solo con accesorios originales Glatz.

Radiador:

- Retire el radiador en caso de vientos fuertes.
- Apague el radiador antes de retirarlo y deje que se enfríe durante al menos 15 minutos.
- Evite que el radiador reciba golpes (manipulación inadecuada).
- El radiador debe funcionar a 90° con respecto a los travesaños.
- Retire el radiador si la sombrilla no se va a utilizar durante mucho tiempo.
- Recomendación: Retire el radiador si va a utilizar la funda de protección.

Sujeciones fijas y conexiones eléctricas:

- La instalación de casquillos de suelo, placas de montaje, ménsulas o similares, así como las conexiones eléctricas, deben realizarse de forma profesional.

PT: Avisos importantes para os acessórios

- Os manuais de instruções e as instruções neles contidas têm de ser respeitados.
- A garantia e o bom funcionamento apenas são assegurados se forem utilizados acessórios originais da Glatz.

Aquecedores de radiação:

- Retirar os aquecedores de radiação em caso de ventos fortes.
- Desligar os aquecedores de radiação antes de os retirar e deixar arrefecer durante pelo menos 15 minutos.
- Evitar vibrações e pancadas (manuseamento incorreto) nos aquecedores de radiação.
- Os aquecedores de radiação têm de ser operados a um ângulo de 90° em relação à haste.
- Retirar os aquecedores de radiação do guarda-sol se não forem utilizados durante um longo período.
- Recomendação: não utilizar aquecedores de radiação se os guarda-sóis estiverem equipados com capas protetoras.

Fixações permanentes e ligações elétricas:

- A instalação de encaixes fixos no chão, placas de fixação, consolas de parede ou similares, bem como de ligações elétricas, tem de ser efetuada corretamente.



Produkte und Services
Produits et services
Products and services
Prodotti e servizi
Productos y servicios
Producten en diensten
Produtos e serviços



Glatz